

1. 面接官の印象

《外国人面接委員》

優しそうな若い白人男性

《通訳案内士》

40代くらいの優しそうな女性。試験室に入るとき、Come on in.と英語で迎え入れてくださいました。

2. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- 白河の関
- たい焼き
- グランピング

《選択したトピック》

『たい焼き』

《発表した内容》

I would like to talk about Taiyaki. Taiyaki is a Japanese sweet with red-bean paste fillings, covered with a waffle-like flour. You can buy it with 100 yen to 200 yen in a shopping arcade. A new shop of Taiyaki opened close to my house in Nagaokakyo City. However, their Taiyaki is quite expensive. It costs 250 yen. I cannot afford to buy it. If I succeed to pass this exam, I would like to buy a Taiyaki there. If you have a chance to buy Taiyaki, please try it. Thank you.

近くの店のタイ焼きが高くて買えない話をしたとき面接官が2人とも笑われ、ほがらかに試験が進みました。

《質疑応答について》 NS : 外国人面接委員 (Native speaker) I : 受験生

NS	Is Taiyaki different in regions?
I	No, the shape is the same. Since the shape is like sea-bream, it is called Taiyaki. However, there are several kinds of fillings. General Taiyaki has red bean paste fillings, but some have custard or chocolate creams.
NS	For me, a foreigner, what do you recommend?
I	I recommend you will try red-bean paste fillings, but if you find you don't like it, then, I will recommend you to have custard-cream fillings.

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

日本の料亭には、格式の高い「一見さんお断り」のお店があります。それは、信頼のおける常連客にくつろいでいただけるような雰囲気を保つためであり、お店はそれぞれのお客様に合った料理を提供できるようにしています。

《自分の解答した内容》

Some Japanese-style restaurants reject first-time comers without invitation or introduction by their general customers. It is because they would like to keep the atmosphere that their guests feel comfortable. They try to understand their customers' taste and provide dishes their customers like.

4. ロールプレイについて

《場面設定》

40代の夫婦。京都でこれから食事に行きたいと思っているが、どこで食事するか決まっていない。

《ロールプレイ》 NS : 外国人面接委員 (Native speaker) I : 受験生

I	Oh, you would like to go to eat somewhere in Kyoto. I recommend you to go to Nishiki Market. The market has a lot of shops and Japanese restaurants.
NS	I want to eat at that restaurant. Can I go there?
I	Oh, do you mean that classical Japanese restaurant?
NS	Yes.
I	I am afraid you may not get into the restaurant. They may accept only customers who have invitation or introduction by their regular customers. Since you are foreigners and do not have visited the restaurant, you might be rejected. But, I can ask them whether you can eat there.
NS	Why? Is it because we are foreigners?
I	No. It is because you have no invitation or introduction by their regular customers. They would like to deeply understand their customers and serve dishes that their customers like in a comfortable atmosphere. But, I will just try to ask them whether you can have dinner there.
NS	OK. Thank you.

## 5. 試験を終えての感想

自己紹介のときに、現在の住所が大阪市の実家であり、母の世話のためにいるが、本来の住民票のある家は長岡京市にあるという説明をしましたが、英語が詰まってしまって、少し変な空気が流れてしまいました。スピーチでも、英語がスムーズに出ない場面がありましたが、面接官に笑っていただき、少しは和やかな雰囲気になったと思います。

英語の流暢さに欠けていたことと、あまり日本について説明するようなことを入れておらず、これでよかったのかと少し複雑な気分で試験を終えました。

今回は全くの勉強不足で、日本の歴史・地理・文化、どれをとっても知識に欠けていたと思います。そんな中で出た試験内容は、どの知識もほとんど問われないものでしたので、ラッキーでした。

とはいえ、知識不足であり、また、英語もスムーズに出ないということが露見されてしまいましたので、今後さらに勉強していきたいと思います。

二次直前セミナーを受けたことで、スピーチの要領をつかめてとても良かったです。大阪で面接の練習をする機会を提供していただきまして、誠にありがとうございました。